

## **TOPONIMIA DE LA CUENCA DE PAMPLONA. CENDEA DE ANSOÁIN**

*Sede. Bilbao, 23.10.1992*

*José Mari Jimeno Jurio*

Este volumen n.º 9 del “Onomasticon Vasconiae”, está dedicado a la “ex-cendea” de Ansoáin (Navarra) y completa los dedicados a recoger la toponimia de la Cuenca.

Aclaremos previamente los conceptos geográficos “Cuenca” y “Cendea”. La Cuenca es el territorio que rodea la ciudad, la “terra pampilonensis” o “Iruñerria”. Su zona occidental está formada por cinco Cendeas (Ansoáin, Cizur, Galar, Iza, Olza), préstamo del lat. “centenna”, divisiones administrativas muy antiguas, de origen militar probablemente, que han perdurado hasta 1943, en que la de Iza, unida al Valle de Gulina, pasó a ser “Distrito municipal de Iza”, desmembrándose la de Ansoáin en 1991 para constituir tres ayuntamientos (Ansoáin, Berriozar y Berriplano).

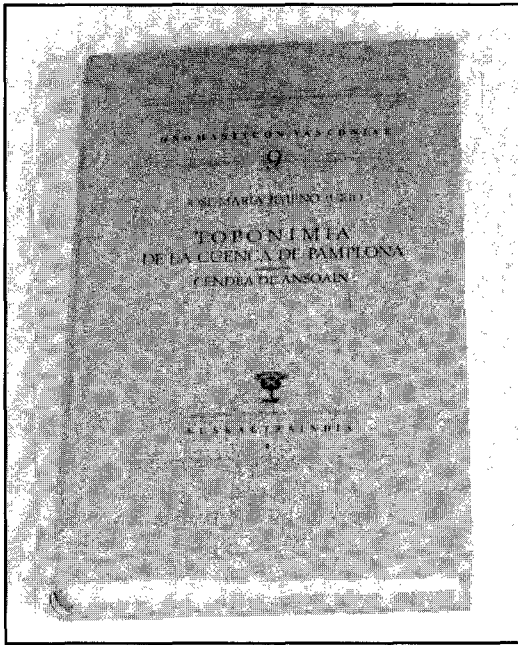
En el “Onomasticon Vasconiae”, que en 1983 era un proyecto, hecho suyo por Euskaltzaindia, han venido publicándose los resultados de las investigaciones toponomásticas sobre la Cuenca. La elección del espacio vino dada por diversas circunstancias: conocimiento del terreno, proximidad a la capital, urgencia de la recogida debido a las transformaciones radicales que venían operándose en el suelo y su destino, y estudio del entorno pamplonés como premisa para el de la ciudad y su “Cocinado”, a la que dedicaremos el sexto volumen de “Toponimia de la Cuenca”, ya muy avanzado.

Como aportaciones de los cinco estudios a la cultura local y universal, señalaremos:

*Lingüística:* Materiales para un mayor conocimiento del léxico y modalidades dialectales del euskara de Iruñerria, lengua hablada en Pamplona y su tierra desde la prehistoria hasta mediados del siglo XIX, frecuentemente con carácter monolingüe y exclusivo.

– Relaciones de oikónimos (nombres de casas) en cada pueblo, sin pretensiones exhaustivas, que rebasan intereses localistas para descubrir un fenómeno socio-lingüístico peculiar: el del origen de las denominaciones.

– Nombres euskéricos de pueblos con elementos romances: Junto a los conocidos de Berriozar y Berriobeiti o Berrioplano, los de Berriogoiti o Berrioso (Ansoáin), Zizur Nagusia, Zizur Txiki, Undio (Cizur), Olatz Nagusia y Getze (Galar).



– Un aspecto anecdótico pero práctico: Disponibilidad de unos materiales donde inspirarse cuando ayuntamientos, concejos o particulares deseen dar nombre a calles, locales industriales o comerciales y a viviendas, terreno en que se vienen adoptando distintas soluciones.

*Historia:* Noticias de cada pueblo, localización de muchos despoblados y de las todavía más numerosas ermitas, muchas solamente recordadas por documentos antiguos.

– Modos de vida de los habitantes; flora y fauna, hidronimia (fuentes, moreas), sotos, prados (Zaldu, euntze) y facerías interconcejiles, que denuncian la importancia de la ganadería de labor y lanar en la economía local tradicional.